

Tractors and machinery for agriculture and forestry - Basic types - Vocabulary

Tracteurs et matériels agricoles et forestiers - Principaux types - Vocabulaire

Tato norma je českou verzí mezinárodní normy ISO 12934:2021. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the International Standard ISO 12934:2021. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN ISO 12934 (47 0032) z dubna 2015.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Provedené změny jsou popsány v předmluvě této mezinárodní normy.

Souvisící ČSN

ČSN ISO 789-6 (47 2050) Zemědělské traktory - Zkušební metody - Část 6: Těžiště

ČSN ISO 789-13:2021 (47 2050) Zemědělské traktory - Zkušební metody - Část 13: Slovník a protokol o zkušebním vzorku

ČSN ISO 6165:2015 (27 7400) Stroje pro zemní práce - Základní typy - Identifikace, termíny a definice

ČSN ISO 6814 (47 6000) Lesnické stroje - Mobilní a samojízdné stroje - Termíny, definice a třídění

ČSN EN ISO 12100:2010 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN Státní zkušebna strojů, a. s., IČO 27146235, Ing. Miloslav Vomočil

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Ludmila Fuxová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

ICS 65.060.01

Obsah	Page	Contents	Page
Strana		Foreword	
Předmluva.....	4	Foreword.....	4
4		Introduction.....	5
Úvod.....	5	1..... Scope.....	6
5		2..... Normative references.....	6
1..... Předmět normy.....	6	3..... Terms and definitions.....	6
2..... Citované dokumenty.....	6	3.1..... Basic terms and definitions.....	6
3..... Termíny a definice.....	6	3.2..... Specific terms and definitions.....	8
3.1..... Základní termíny a definice.....	6		
3.2..... Zvláštní termíny a definice.....	8		
Bibliografie.....	17		

**DOKUMENT CHRÁNĚNÝ COPYRIGHTEM**

© ISO 2021

Veškerá práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být, není-li specifikováno jinak nebo nepožaduje-li se to v souvislosti s její implementací, reprodukována nebo používána v jakémkoliv formě nebo jakýmkoliv způsobem, elektronickým ani mechanickým, včetně pořizování fotokopii nebo zveřejňování na internetu nebo intranetu, bez předchozího písemného souhlasu. O souhlas lze požádat buď ISO na níže uvedené adrese, nebo členskou organizaci ISO v zemi žadatele.

ISO copyright office

CP 401 · Ch. de Blandonnet 8

CH-1214 Vernier, Geneva

Tel.: + 41 22 749 01 11

E-mail: copyright@iso.orgWeb: www.iso.org

Publikováno ve Švýcarsku

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržných ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení nezávazného charakteru technických norem, významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy Světové obchodní organizace (WTO) týkající se technických překážek obchodu (TBT), viz

www.iso.org/iso/foreword.html.

Tento dokument vypracovala technická komise ISO/TC 23 *Zemědělské a lesnické stroje a traktory*, subkomise SC 2 *Společné zkoušky*.

Toto druhé vydání zrušuje a nahrazuje první vydání (ISO 12934:2013), které bylo technicky revidováno.

Hlavní změny proti předchozímu vydání jsou:

- byly přidány definice náradí taženého na silnici, zemědělského bezpilotního letadla, přenosného šneku, přenosného dopravníku a mnoha samojízdných kombajnů;
- byly přidány definice pro speciální samojízdné sklíže bavlny;
- byly aktualizovány definice k několika termínům traktoru.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2

(see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation of the voluntary nature of standards, the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the World Trade Organization (WTO) principles in the Technical Barriers to Trade (TBT), see

www.iso.org/iso/foreword.html.

This document was prepared by Technical Committee ISO/TC 23, *Tractors and machinery for agriculture and forestry*, Subcommittee SC 2, *Common tests*.

This second edition cancels and replaces the first edition (ISO 12934:2013), which has been technically revised.

The main changes compared to the previous edition are as follows:

- definitions for on-road towed implement, agricultural unoccupied aerial vehicle, portable auger, portable conveyor, and numerous self-propelled harvesters have been added;
- definitions for specific self-propelled cotton harvesters have been added;
- the definitions of several tractor terms have been updated.

Jakákoliv zpětná vazba nebo otázka na tento dokument by měla být směřována na národní normalizační orgán. Úplný seznam těchto orgánů je dostupný na www.iso.org/members.html.

Úvod

Tento dokument poskytuje definice a termíny pro zemědělská strojní zařízení a traktory používané v zemědělství a lesnictví. Zavádí jednotné definice pro normy vydané ISO/TC 23.

Seznam uvedený v 3.2 není úplný, a proto nepředstavuje všechny typy strojů, které existují. Na určitou konfiguraci stroje se smí vztahovat jedna nebo více definic.

POZNÁMKA Další termíny běžně používané pro „zařízení používaná na polích“ jsou „farmářská strojní zařízení“, „zemědělská nářadí“ a „zemědělská strojní zařízení“.

1 Předmět normy

Tento dokument poskytuje termíny a definice pro zemědělská polní zařízení navržená především pro použití při zemědělských činnostech pro výrobu potravin a vláken.

Tento dokument také platí pro zemědělské traktory používané v lesnictví. Stroje účelově konstruované pro lesnické činnosti, jak jsou definovány v ISO 6814, nejsou zahrnuty.

Any feedback or questions on this document should be directed to the user's national standards body. A complete listing of these bodies can be found at www.iso.org/members.html.

Introduction

This document provides definitions and terms for types of agricultural machinery and tractors used in agriculture and forestry. It establishes uniformity in definitions for ISO/TC 23 published standards.

The list provided in 3.2 is not comprehensive and, therefore, does not represent all the machine types that exist. One or more definitions may apply to a certain machine configuration.

NOTE Other terms commonly used for “agricultural field equipment” are “farm machinery”, “farm implements”, “implements of husbandry” and “agricultural machinery”.

1 Scope

This document provides terms and definitions for agricultural field equipment designed primarily for use in agricultural operations for the production of food and fibre.

This document also applies to agricultural tractors used in forestry applications. Purpose-built forestry machines, as defined by ISO 6814, are not included.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.